Dit document vormt slechts een documentatiehulpmiddel en verschijnt buiten de verantwoordelijkheid van de instellingen

►**B** **VERORDENING (EG) Nr. 1159/2003 VAN DE COMMISSIE**

van 30 juni 2003

tot vaststelling, voor de verkoopseizoenen 2003/2004, 2004/2005 en 2005/2006, van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van rietsuiker in het kader van bepaalde tariefcontingenten en preferentiële overeenkomsten en tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 1464/95 en (EG) nr. 779/96

(PB L 162 van 1.7.2003, blz. 25)

Gewijzigd bij:

		Publicatieblad		
		nr.	blz.	datum
►**M1**	Verordening (EG) nr. 96/2004 van de Commissie van 30 december 2003	L 15	3	22.1.2004

▼B

VERORDENING (EG) Nr. 1159/2003 VAN DE COMMISSIE

van 30 juni 2003

tot vaststelling, voor de verkoopseizoenen 2003/2004, 2004/2005 en 2005/2006, van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van rietsuiker in het kader van bepaalde tariefcontingenten en preferentiële overeenkomsten en tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 1464/95 en (EG) nr. 779/96

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ([1]), gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie ([2]), en met name op artikel 22, lid 2, artikel 26, lid 1, artikel 38, lid 6, artikel 39, lid 6, en artikel 41, tweede alinea,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1095/96 van de Raad van 18 juni 1996 betreffende de tenuitvoerlegging van de concessies in de lijst CXL die is opgesteld naar aanleiding van de voltooiing van de onderhandelingen in het kader van artikel XXIV, lid 6, van de GATT ([3]), en met name op artikel 1,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Artikel 1, lid 1, van Protocol nr. 3 betreffende ACS-suiker, hierna „het ACS-Protocol" genoemd, dat aan bijlage V bij de op 23 juni 2000 te Cotonou ondertekende Partner-schapsovereenkomst ACS-EG ([4]), hierna „de ACS-EG-partnerschapsovereenkomst" genoemd, is gehecht en artikel 1, lid 1, van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek India over rietsuiker ([5]), hierna „de overeenkomst met India" genoemd, bepalen dat de Gemeenschap zich ertoe verbindt tegen gegarandeerde prijzen bepaalde hoeveelheden rietsuiker van oorsprong uit de ACS-staten, respectievelijk uit India, tot levering waarvan deze staten zich verbinden, te kopen en in te voeren.

(2) Artikel 39, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bepaalt dat in de verkoopseizoenen 2001/2002 tot en met 2005/2006, met het oog op een adequate voorziening van de raffinaderijen in de Gemeenschap, een verlaagd bijzonder invoerrecht wordt toegepast op ruwe rietsuiker van oorsprong uit de staten waarmee de Gemeenschap overeenkomsten voor levering tegen preferentiële voorwaarden heeft gesloten. Thans zijn dergelijke overeenkomsten gesloten, bij Besluit 2001/870/EG van de Raad ([6]), met de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (ACS-landen) die partij zijn bij het ACS-Protocol, en met India.

(3) Na de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden en in het kader van de afsluiting van de onderhandelingen op grond van artikel XXIV van de Algemene Overeenkomst inzake Handel en Tarieven (GATT) heeft de Gemeenschap zich ertoe verbonden vanaf 1 januari 1996 een hoeveelheid voor raffinage bestemde ruwe rietsuiker uit derde landen in te voeren met een recht van 98 EUR per ton.

(4) De ervaring die is opgedaan met de toepassing van Verordening (EEG) nr. 2782/76 van de Commissie van 17 november 1976 houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer van preferentiële

([1]) PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.
([2]) PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.
([3]) PB L 146 van 20.6.1996, blz. 1.
([4]) PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.
([5]) PB L 190 van 23.7.1975, blz. 36.
([6]) PB L 325 van 8.12.2001, blz. 21.

▼B

suiker ([1]), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2665/98 ([2]), Verordening (EG) nr. 2513/2001 van de Commissie van 20 december 2001 houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer van de ruwe, voor raffinage bestemde rietsuiker binnen een tariefcontingent in het kader van preferentiële overeenkomsten ([3]) en van Verordening (EG) nr. 1507/96 van de Commissie van 29 juli 1996 houdende opening en wijze van beheer van bepaalde tariefcontingenten voor invoer van ruwe rietsuiker voor de voorziening van de raffinaderijen in de Gemeenschap ([4]), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1250/97 ([5]), toont aan dat het dienstig is gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de opening en het beheer van invoer in het kader van de betrokken contingenten of overeenkomsten vast te stellen. De voornoemde verordeningen moeten derhalve worden ingetrokken en worden vervangen door een enkele verordening.

(5) De algemene bepalingen betreffende de invoercertificaten, die zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1291/2000 van de Commissie van 9 juni 2000 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten ([6]), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 325/2003 ([7]), en de bijzondere bepalingen voor de sector suiker die zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1464/95 van de Commissie ([8]), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 995/2002 ([9]), moeten van toepassing zijn. Om het beheer van de invoer op grond van de onderhavige verordening te vergemakkelijken en ervoor te zorgen dat de jaarlijkse maximumhoeveelheden niet worden overschreden, moeten nauwkeurige regels voor de invoercertificaten voor ruwe suiker, uitgedrukt in witte-suikerequivalent, worden vastgesteld.

(6) Daar de Raad bij de vaststelling van de totale tariefcontingenten als bedoeld in artikel 39 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 en in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1095/96 niet heeft voorzien in een marge waarmee deze hoeveelheden mogen worden overschreden, dient het volledige recht van het gemeenschappelijk douanetarief van toepassing te zijn op alle hoeveelheden, omgerekend in witte-suikerequivalent, die boven de op het invoercertificaat vermelde hoeveelheden worden ingevoerd. Om te voorkomen dat in de Gemeenschap te veel ruwe suiker uit de minst ontwikkelde landen wordt ingevoerd, moeten maatregelen worden vastgesteld om ervoor te zorgen dat de ingevoerde hoeveelheden suiker daadwerkelijk worden ingevoerd en geraffineerd vóór het einde van het betrokken verkoopseizoen of voor een door de lidstaat vastgestelde datum.

(7) Gezien de per lidstaat vastgestelde maximale raffinagebehoeften en de noodzaak om een optimale controle op de verdeling van de in te voeren hoeveelheden ruwe suiker mogelijk te maken, is het wenselijk te bepalen dat de afgifte van invoercertificaten en de overdraagbaarheid ervan worden beperkt tot raffinadeurs, voor alle invoer in het kader van de tariefcontingenten als bedoeld in artikel 39 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 en artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1095/96.

(8) Daar zich tussen het laden en de levering van een partij suiker onvoorzienbare vertragingen kunnen voordoen, dient een zekere tolerantie te worden toegestaan om daarmee rekening te houden.

([1]) PB L 318 van 18.11.1976, blz. 13.
([2]) PB L 336 van 11.12.1998, blz. 20.
([3]) PB L 339 van 21.12.2001, blz. 19.
([4]) PB L 189 van 30.7.1996, blz. 82.
([5]) PB L 173 van 1.7.1997, blz. 92.
([6]) PB L 152 van 24.6.2000, blz. 1.
([7]) PB L 47 van 21.2.2003, blz. 21.
([8]) PB L 144 van 28.6.1995, blz. 14.
([9]) PB L 152 van 12.6.2002, blz. 11.

▼B

Voorts moet voor de in artikel 35 van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde preferentiële suiker waarvoor op grond van de betrokken overeenkomsten leveringsverplichtingen en geen tariefcontingenten gelden, conform de algemeen geldende handelsgebruiken worden voorzien in een tolerantie die geldt voor de totale hoeveelheden die tijdens een bepaalde leveringsperiode worden geleverd en voor de datum waarop deze periode aanvangt.

(9) Artikel 7 van het ACS-protocol en artikel 7 van de overeenkomst met India bevatten bepalingen die van toepassing zijn wanneer een staat zijn leveringsverplichting in een leveringsperiode niet nakomt. Voor de tenuitvoerlegging van deze bepalingen moet worden bepaald op welke wijze de leveringsdatum van een partij preferentiële suiker wordt vastgesteld.

(10) De bepalingen betreffende het bewijs van oorsprong in artikel 14 van het aan bijlage V bij de ACS-EG-partnerschapsovereenkomst gehechte Protocol nr. 1 of in artikel 47 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek ([1]), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 444/2002 ([2]), zijn van toepassing om te bewijzen dat de in deze verordeningen vastgestelde bepalingen inzake de oorsprong van de in het kader van deze verordening ingevoerde producten in acht zijn genomen.

(11) Om rekening te houden met de traditionele handelsstromen bij invoer van de hoeveelheden van het tariefcontingent dat is vastgesteld bij artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1095/96, moet op grond van de ervaring die is opgedaan in de periode van toepassing van Verordening (EG) nr. 1057/96, het contingent van 85 463 ton met ingang van 1 juli 2003 onder de lidstaten van oorsprong worden verdeeld volgens dezelfde verdeelsleutel.

(12) Om een doeltreffend beheer van de preferentiële invoer in het kader van deze verordening mogelijk te maken, dienen maatregelen te worden vastgesteld die het voor de lidstaten mogelijk maken de betrokken gegevens te boeken en mee te delen aan de Commissie.

(13) De bij deze overweging vastgestelde bepalingen inzake de toekenning en het beheer van de invoercertificaten voor preferentiële suiker ACS-India vervangen die van artikel 8, lid 1, van Verordening (EG) nr. 779/96 van de Commissie ([3]), gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 995/2002, en van artikel 7, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1464/95. Deze leden moeten derhalve worden geschrapt en de betrokken verordeningen moeten dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(14) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

TITEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Bij deze verordening worden voor de verkoopseizoenen 2003/2004, 2004/2005 en 2005/2006 de uitvoeringsbepalingen vastgesteld voor de

([1]) PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1.
([2]) PB L 134 van 29.5.2003, blz. 1.
([3]) PB L 106 van 30.4.1996, blz. 9.

▼B

invoer van rietsuiker in het kader van de tariefcontingenten of preferentiële overeenkomsten als bedoeld in:

a) artikel 35 van Verordening (EG) nr. 1260/2001;

b) artikel 39 van Verordening (EG) nr. 1260/2001;

c) artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1095/96.

Artikel 2

In deze verordening wordt verstaan onder:

a) „raffinadeur", elke persoon die producten invoert om een raffinaderij in de zin van artikel 7, lid 4, vierde alinea, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 te bevoorraden;

b) „preferentiële suiker ACS-India", rietsuiker als bedoeld in artikel 35, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1260/2001;

c) „bijzondere preferentiële suiker", ruwe rietsuiker als bedoeld in artikel 39, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1260/2001;

d) „suiker CXL-concessies", de ruwe rietsuiker die is vermeld in de lijst „CXL — Europese Gemeenschappen" als bedoeld in artikel 1, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1095/96;

e) „ACS-protocol", Protocol nr. 3 over ACS-suiker van bijlage V bij de ACS-EG-partnerschapsovereenkomst;

f) „overeenkomst met India", de overeenkomst tussen de Gemeenschap en India over rietsuiker;

g) „leveringsperiode", de periode die is bepaald in het kader van de verbintenissen betreffende de preferentiële suiker ACS-India;

h) „partij", een hoeveelheid suiker aan boord van een bepaald schip, die in een Europese haven van de Gemeenschap daadwerkelijk wordt gelost;

i) „gewicht tel quel", het gewicht van de suiker in ongewijzigde staat;

j) „aangegeven polarisatiegraad", de werkelijke polarisatiegraad van de ingevoerde ruwe suiker, indien nodig door de bevoegde nationale instanties geverifieerd aan de hand van de polarimetrische methode, uitgedrukt in zes decimalen.

Artikel 3

Voor invoer in het kader van de in artikel 1 bedoelde tariefcontingenten of overeenkomsten dient een invoercertificaat te worden overgelegd dat is afgegeven overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EG) nr. 1291/2000 en (EG) nr. 1464/95, met inachtneming van het bepaalde in deze verordening.

Artikel 4

1. De aanvragen voor invoercertificaten worden ingediend bij de bevoegde instantie van de betrokken lidstaat van invoer.

De certificaten mogen slechts worden afgegeven binnen de grenzen van de krachtens artikel 9 vastgestelde leveringsverplichtingen en van de in de artikelen 16 en 22 bedoelde contingenten.

2. De aan de certificaten verbonden zekerheid bedraagt 0,30 EUR per 100 kg van de in vak 17 van het certificaat vermelde hoeveelheid suiker.

3. De periode waarin de aanvragen voor invoercertificaten kunnen worden ingediend, begint drie weken vóór de eerste dag van het betrokken verkoopseizoen.

Wanneer voor preferentiële suiker ACS-India de voor een leveringsperiode verplicht te leveren hoeveelheid voor een exporterend land is bereikt, kunnen de certificaten voor de volgende leveringsperiode voor dat land, in afwijking van het bepaalde in de eerste alinea, zes weken voor de eerste dag van het betrokken verkoopseizoen worden ingediend. Deze invoercertificaten zijn geldig vanaf de datum van afgifte

▼B

ervan in de zin van artikel 23, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1291/2000.

4. Een invoercertificaat is geldig vanaf de datum van afgifte ervan in de zin van artikel 23, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1291/2000 of vanaf de datum van het begin van het betrokken verkoopseizoen, indien deze later valt, en tot en met het einde van de derde daaropvolgende maand, voor de preferentiële suiker ACS-India, of tot het einde van het betrokken verkoopseizoen, voor bijzondere preferentiële suiker en suiker CXL-concessies.

Artikel 5

1. De aanvragen voor invoercertificaten kunnen elke week van maandag tot en met vrijdag worden ingediend. De eerste werkdag van de daaropvolgende week doen de lidstaten de Commissie mededeling van de hoeveelheden witte suiker of ruwe suiker, in voorkomend geval uitgedrukt in witte-suikerequivalent, waarvoor in de voorgaande week aanvragen voor invoercertificaten zijn ingediend, met vermelding van het betrokken verkoopseizoen en de hoeveelheden per land van oorsprong.

2. Indien de Commissie geen bezwaar maakt, worden de certificaten afgegeven op de vierde werkdag na de dag van de in lid 1 bedoelde mededeling.

3. De Commissie boekt elke week de hoeveelheden waarvoor invoercertificaten zijn aangevraagd.

Wanneer de aanvragen voor invoercertificaten groter zijn dan de overeenkomstig artikel 9 per land vastgestelde verplicht te leveren hoeveelheid voor preferentiële suiker ACS-India, of dan het betrokken contingent voor bijzondere preferentiële suiker of voor suiker CXL-concessies, beperkt de Commissie de afgifte van de gevraagde certificaten naar rato van de beschikbare hoeveelheid en meldt zij de lidstaten dat de betrokken maximumhoeveelheid is bereikt.

Artikel 6

1. Elke lidstaat boekt de hoeveelheden witte suiker en ruwe suiker die daadwerkelijk zijn ingevoerd op grond van de in artikel 4, lid 4, bedoelde invoercertificaten, indien nodig door de hoeveelheden ruwe suiker om te rekenen in witte-suikerequivalent op basis van de polarisatiegraad die is bepaald volgens de in punt II.3 van bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1260/2001 vermelde methode.

2. Overeenkomstig artikel 50, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1291/2000 is het volledige recht van het gemeenschappelijk douanetarief dat geldt op de datum waarop de suiker in het vrije verkeer wordt gebracht, onverminderd het bepaalde in artikel 12, lid 3, van deze verordening van toepassing op alle hoeveelheden witte suiker in gewicht tel quel, ruwe suiker in gewicht tel quel of in witte-suikerequivalent omgerekende ruwe suiker, die zijn ingevoerd boven de in het betrokken invoercertificaat vermelde hoeveelheden.

Artikel 7

Wat preferentiële suiker ACS-India betreft, delen alle lidstaten, en wat bijzondere preferentiële suiker en suiker CXL-concessies betreft, delen de in artikel 39, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 genoemde lidstaten de Commissie voor elk contingent of voor elke leveringsverplichting en voor elk land van oorsprong de volgende gegevens mede:

1. vóór het einde van elke maand:

   a) de hoeveelheden suiker waarvoor in de afgelopen maand invoercertificaten zijn afgegeven,

   b) de hoeveelheden ruwe suiker, of witte suiker uitgedrukt in gewicht tel quel, en in witte-suikerequivalent, die in de derde voorgaande maand werkelijk zijn ingevoerd,

▼B

c) de hoeveelheden ruwe suiker, uitgedrukt in gewicht tel quel, en in witte-suikerequivalent, die tijdens de derde voorgaande maand zijn geraffineerd;

2. vóór 1 november, met betrekking tot het voorgaande verkoopseizoen:

a) de totale hoeveelheid die werkelijk is ingevoerd:

— in de vorm van witte suiker,

— in de vorm van ruwe suiker, bestemd om te worden geraffineerd, uitgedrukt in gewicht tel quel en in witte-suikerequivalent,

— in de vorm van ruwe suiker bestemd voor rechtstreekse consumptie, uitgedrukt in gewicht tel quel en in witte-suikerequivalent;

b) de hoeveelheid ruwe suiker, uitgedrukt in gewicht tel quel en in witte-suikerequivalent, die werkelijk is geraffineerd.

Artikel 8

De in artikel 5, lid 1 en artikel 7 bedoelde gegevens worden langs elektronische weg meegedeeld op daartoe door de Commissie aan de lidstaten verstrekte formulieren.

TITEL II

PREFERENTIËLE SUIKER ACS-INDIA

Artikel 9

1. De Commissie bepaalt de hoeveelheden van de leveringsverplichtingen voor elke leveringsperiode en elk betrokken land van uitvoer overeenkomstig de artikelen 3 en 7 van het ACS-protocol en de artikelen 3 en 7 van de overeenkomst met India, alsmede de artikelen 11 en 12 van deze verordening.

2. Op verzoek van een lidstaat of een land van uitvoer kan de Commissie, om bijzondere, naar behoren gemotiveerde gevallen, volgens de in artikel 42, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde procedure, de in lid 1 bedoelde hoeveelheden wijzigen. De wijzigingen kunnen bestaan uit de overbrenging van deze hoeveelheden tussen twee opeenvolgende leveringsperiodes, voor zover zulks niet leidt tot een verstoring van de voorzieningsregeling als bedoeld in artikel 39 van Verordening (EG) nr. 1260/2001.

3. Het totaal, per leveringsperiode, van de hoeveelheden van de leveringsverplichtingen voor de verschillende betrokken landen van uitvoer wordt ingevoerd als preferentiële ACS-India suiker in het kader van de leveringsverplichtingen tegen nulrecht.

De leveringsverplichting voor de verkoopseizoenen 2003/2004, 2004/2005 en 2005/2006 heeft het volgende volgnummer: „preferentiële suiker ACS-India”: nr. 09.4321.

Artikel 10

1. De datum van de vaststelling dat een partij preferentiële ACS-India suiker is geleverd, is:

— hetzij de datum van het aanbrengen bij de douane van de in artikel 40 van Verordening (EG) nr. 2913/92 van de Raad ([1]) bedoelde partij,

— hetzij de datum waarop de in artikel 43 van voornoemde verordening bedoelde summiere aangifte bij de douaneautoriteiten is ingediend.

Het bewijs van de datum van de vaststelling van de levering wordt geleverd door overlegging van de kopie van het aanvullend document

([1]) PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1.

▼B

als bedoeld, naargelang van het geval, in artikel 14, lid 1, of in artikel 15, lid 2.

2. Indien de importeur een door de bevoegde havenautoriteit gecertificeerde verklaring van de gezagvoerder van het betrokken vaartuig verstrekt, dat de partij klaar is om in de betrokken haven te worden gelost, geldt, onverminderd het bepaalde in lid 1, de in de genoemde verklaring vermelde datum waarop de partij klaar is om te worden gelost, als datum van de vaststelling.

Artikel 11

1. Wanneer een hoeveelheid preferentiële suiker ACS-India, die de gehele hoeveelheid van de leveringsverplichtingen of een deel ervan vormt, wordt geleverd na het verstrijken van de betrokken leveringsperiode, wordt de levering toch op deze periode geboekt, indien het laden van de betrokken hoeveelheid in de haven van uitvoer, gelet op de normale duur van het transport, tijdig heeft plaatsgevonden.

De normale duur van het transport is het aantal dagen dat wordt verkregen door de afstand in zeemijl van het normale traject tussen de betrokken twee havens te delen door 480.

2. Lid 1 is niet van toepassing op een hoeveelheid ten aanzien waarvan de Commissie een besluit overeenkomstig artikel 7, lid 1 of lid 2, van het ACS-protocol of artikel 7, lid 1 of lid 2, van de overeenkomst met India heeft genomen.

Artikel 12

1. Wanneer voor een land van uitvoer de totale hoeveelheid preferentiële suiker ACS-India die voor een gegeven leveringsperiode is geboekt, kleiner is dan de hoeveelheid van de leveringsverplichtingen, is artikel 7 van ACS-protocol of artikel 7 van de overeenkomst met India van toepassing.

2. Lid 1 is niet van toepassing als het verschil tussen de hoeveelheid van de leveringsverplichtingen en de totale geboekte hoeveelheid preferentiële suiker ACS-India niet groter is dan 5 % van de hoeveelheid van de leveringsverplichtingen en dan 5 000 ton suiker uitgedrukt in witte suiker.

3. In afwijking van het bepaalde in artikel 50 van Verordening (EG) nr. 1291/2000, en voorzover zij gedekt zijn door een certificaat van oorsprong als bedoeld in, naargelang van het geval, artikel 14 of 15 van deze verordening, komen de hoeveelheden die zijn ingevoerd dankzij de positieve tolerantie als bedoeld in artikel 8, lid 4, van Verordening (EG) 1291/2000, in aanmerking voor de regeling inzake de preferentiële suiker ACS-India.

4. Indien het bepaalde in lid 2 en lid 3 wordt toegepast, wordt het saldo van de verschillen door de Commissie, naargelang van het geval, toegevoegd aan of afgetrokken van de hoeveelheden van de leveringsverplichtingen voor de volgende leveringsperiode.

Artikel 13

In de aanvragen voor een invoercertificaat en in de certificaten worden de volgende gegevens vermeld:

a) in vak 8: het land van oorsprong (landen van het ACS-protocol, of India);

b) in de vakken 17 en 18: de hoeveelheid suiker uitgedrukt in witte-suikerequivalent;

▼M1

c) in vak 20, ten minste één van de volgende aanduidingen:

— Aplicación del Reglamento (CE) nº 1159/2003, nº … (azúcar preferente ACP-India: nº 09.4321)

— Aplikace nařízení (ES) č. 1159/2003, č. … (preferenční cukr AKT-Indie č. 09.4321)

▼M1

— Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. … (præferencesukker AVS-Indien: nr. 09.4321)

— Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. … (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr. 09.4321)

— Määruse (EÜ) nr 1159/2003 kohaldamine, nr … (soodustingimustele õigustatud AKV-India suhkur: nr 09.4321)

— Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. … (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)

— Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No … (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)

— Application du règlement (CE) nº 1159/2003, nº … (sucre préférentiel ACP-Inde: nº 09.4321)

— Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. … (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)

— Piemērojama Regula (EK) Nr. 1159/2003, Nr. … (ĀKK — Indijas preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4321)

— Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003, Nr. … (AAO-Indija lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4321)

— Az 1159/2003/EK rendelet alkalmazása, … sz. (kedvezményes cukor AKCS-India: 09.4321 sz.)

— Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003, Nru … zokkor preferenzjali ACP-Indja: Nru 09.4321)

— Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. … (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)

— Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, nr … (cukier preferencyjny AKP-Indie: nr 09.4321)

— Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º … (açúcar preferencial ACP Índia: n.º 09.4321)

— Aplikácia nariadenia (ES) č. 1159/2003, č … (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4321)

— Upoštevanje Uredbe (ES) št. 1159/2003, št. … (ACP-India preferenčni sladkor: Št. 09.4321)

— Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro … (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321)

— Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr … (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321)

In afwijking van het bepaalde in artikel 18, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1291/2000 kan voor de invoer van suiker van onderverdeling 1701 11 90 eventueel gebruik worden gemaakt van een invoercertificaat waarop in de vakken 15 en 16 de omschrijving en de onderverdeling 1701 99 10 zijn vermeld.

▼B

Artikel 14

1. Naast het bewijs van oorsprong als bedoeld in artikel 14 van Protocol nr. 1 dat aan bijlage V bij de ACS-EG-partnerschapsovereenkomst is gehecht, wordt een aanvullend document overgelegd waarin worden vermeld:

▼M1

a) ten minste één van de volgende aanduidingen:

— Aplicación del Reglamento (CE) nº 1159/2003, nº … (azúcar preferente ACP-India: nº 09.4321)

— Aplikace nařízení (ES) č. 1159/2003, č. … (preferenční cukr AKT-Indie č. 09.4321)

— Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. … (præferencesukker AVS-Indien: nr. 09.4321)

— Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. … (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr. 09.4321)

— Määruse (EÜ) nr 1159/2003 kohaldamine, nr … (AKV-India soodussuhkur: nr 09.4321)

▼M1

— Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. … (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)

— Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No … (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)

— Application du règlement (CE) nº 1159/2003, nº … (sucre préférentiel ACP-Inde: nº 09.4321)

— Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. … (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)

— Piemērojama Regula (EK) Nr. 1159/2003, Nr. … (ĀKK — Indijas preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4321)

— Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003, Nr. … (AAO-Indija lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4321)

— Az 1159/2003/EK rendelet alkalmazása, … sz. (kedvezményes cukor AKCS-India: 09.4321 sz.)

— Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003, Nru … (zokkor preferenzjali ACP-Indja: Nru 09.4321)

— Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. … (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)

— Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, nr … (cukier preferencyjny AKP-Indie: nr 09.4321)

— Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º … (açúcar preferencial ACP-Índia: n.º 09.4321)

— Aplikácia nariadenia (ES) č. 1159/2003, č. … (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4321)

— Upoštevanje Uredbe (ES) št. 1159/2003, št. … (ACP-India preferenčni sladkor: Št. 09.4321)

— Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro … (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321)

— Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr … (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321)

▼B

b) de datum waarop de goederen zijn geladen en de betrokken leveringsperiode; de vermelde periode heeft geen invloed op de geldigheidsduur van het certificaat bij de invoer;

c) de GN-onderverdeling van het betrokken product.

2. Voor de invoer van suiker van onderverdeling 1701 11 90 kan eventueel gebruik worden gemaakt van het bewijs van oorsprong en van het aanvullend document waarop de omschrijving van de suiker van onderverdeling 1701 99 10 is vermeld.

3. De belanghebbende verstrekt de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de goederen in het vrije verkeer worden gebracht, indien dit nodig is voor de controle, de kopie van het in lid 1 bedoelde aanvullend document, waarop hij de volgende gegevens heeft vermeld:

a) de uit het passende scheepvaartdocument overgenomen datum waarop het laden van de suiker in de haven van uitvoer is beëindigd;

b) de in artikel 10, lid 1, bedoelde datum;

c) de gegevens betreffende de invoertransactie, met name de aangegeven polarisatiegraad, en de werkelijk ingevoerde hoeveelheden in gewicht tel quel.

Artikel 15

1. Voor de toepassing van deze titel wordt preferentiële suiker ACS-India waarvan de oorsprong is vastgesteld overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende bepalingen en waarvoor het bewijs van oorsprong is geleverd door middel van een certificaat van oorsprong dat is afgegeven overeenkomstig artikel 47 van Verordening (EEG) nr. 2454/93, geacht van oorsprong uit India te zijn.

2. Er wordt een aanvullend document overgelegd, waarop worden vermeld:

▼M1

a) ten minste één van de volgende aanduidingen:

— Aplicación del Reglamento (CE) nº 1159/2003, nº … (azúcar preferente ACP-India: nº 09.4321)

— Aplikace nařízení (ES) č. 1159/2003, č. … (preferenční cukr AKT-Indie č. 09.4321)

— Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. … (præferencesukker AVS-Indien: nr. 09.4321)

— Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. … (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr. 09.4321)

— Määruse (EÜ) nr 1159/2003 kohaldamine, nr … (soodustingimustele õigustatud AKV-India suhkur: nr 09.4321)

— Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. … (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)

— Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No … (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)

— Application du règlement (CE) nº 1159/2003, nº … (sucre préférentiel ACP-Inde: nº 09.4321)

— Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. … (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)

— Piemērojama Regula (EK) Nr. 1159/2003, Nr. … (ĀKK — Indijas preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4321)

— Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003, Nr. … (AAO-Indija lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4321)

— Az 1159/2003/EK rendelet alkalmazása, … sz. (kedvezményes cukor AKCS-India: 09.4321 sz.)

— Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003, Nru … (zokkor preferenzjali ACP-Indja: Nru 09.4321)

— Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. … (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321)

— Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, nr … (cukier preferencyjny AKP-Indie: nr 09.4321)

— Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º … (açúcar preferencial ACP-Índia: n.º 09.4321)

— Aplikácia nariadenia (ES) č. 1159/2003, č. … (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4321)

— Upoštevanje Uredbe (ES) št. 1159/2003, št. … (ACP-India preferenčni sladkor: št. 09.4321)

— Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro … (etuuskohteluun oikeutettu AKT Intia-sokeri: nro 09.4321)

— Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr … (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321)

▼B

b) de datum waarop de goederen zijn geladen en de betrokken leveringsperiode; de vermelde periode heeft geen invloed op de geldigheidsduur van het certificaat bij de invoer;

c) de GN-onderverdeling van het betrokken product.

3. Voor de invoer van suiker van onderverdeling 1701 11 kan eventueel gebruik worden gemaakt van het certificaat van oorsprong en van het aanvullend document waarop de omschrijving van de suiker van de onderverdeling 1701 99 is vermeld.

4. De belanghebbende verstrekt de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de goederen in het vrije verkeer worden gebracht, indien dit nodig is voor de controle, de kopie van het in lid 2 bedoelde aanvullend document, waarop hij de volgende gegevens heeft vermeld:

a) de uit het passende scheepvaartdocument overgenomen datum waarop het laden van de suiker in de haven van uitvoer in India is beëindigd;

b) de in artikel 10, lid 1, bedoelde datum;

c) de gegevens betreffende de invoertransactie, met name de aangegeven polarisatiegraad, en de werkelijk ingevoerde hoeveelheden ruwe suiker.

▼B

TITEL III

BIJZONDERE PREFERENTIËLE SUIKER

Artikel 16

De Commissie bepaalt, volgens de in artikel 42, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde procedure, de in artikel 39, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde ontbrekende hoeveelheden, per verkoopseizoen of deel van een verkoopseizoen, aan de hand van een op ramingen berustende en volledige communautaire voorzieningsbalans voor ruwe suiker. Deze hoeveelheden worden ingevoerd als bijzondere preferentiële suiker in het kader van tariefcontingenten tegen nulrecht. Zij kunnen over de in artikel 39, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 genoemde lidstaten worden verdeeld op grond van hun veronderstelde maximale behoeften.

De leveringsverplichting heeft voor de verkoopseizoenen 2003/2004, 2004/2005 en 2005/2006 het volgende volgnummer: „bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322”.

Artikel 17

1. Voor de invoer van suiker in het kader van de in artikel 15 bedoelde contingenten geldt een door de raffinadeurs te betalen minimumaankoopprijs voor ruwe suiker van standaardkwaliteit (cif franco af Europese havens van de Gemeenschap).

2. Voor elk verkoopseizoen is de minimumaankoopprijs de in artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde interventieprijs voor ruwe suiker, verminderd met het bedrag van de steun voor aanpassing van de raffinage-industrie voor het betrokken verkoopseizoen, vermenigvuldigd met een rendement van 0,92 voor ruwe suiker.

Artikel 18

1. De invoercertificaten kunnen slechts worden afgegeven door de in de artikel 39, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 genoemde lidstaten en uitsluitend aan raffinadeurs die zich, bij een verklaring die hun certificaataanvraag vergezelt, ertoe verbinden de betrokken hoeveelheid suiker te raffineren vóór het einde van het verkoopseizoen waarin deze is ingevoerd.

2. De raffinadeurs mogen hun invoercertificaten overdragen aan andere raffinadeurs. In dat geval melden de betrokkenen dit onmiddellijk aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat die de certificaten heeft afgegeven. De invoer- en raffinageverplichtingen zijn echter niet overdraagbaar en artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1291/2000 blijft van toepassing.

3. Indien de suiker niet in het vrije verkeer wordt gebracht in de lidstaat die het invoercertificaat heeft afgegeven, neemt de lidstaat van invoer het certificaat van oorsprong en het overeenkomstig de artikelen 20 en 21 ingevulde aanvullend document in ontvangst en zendt een kopie ervan aan de lidstaat die het invoercertificaat heeft afgegeven.

4. De raffinadeur die het invoercertificaat heeft aangevraagd verstrekt de lidstaat die het heeft afgegeven binnen drie maanden na het verstrijken van de in lid 2 bedoelde raffinagetermijn een aanvaardbaar bewijs van deze raffinage

5. Indien de suiker niet binnen de vastgestelde termijn is geraffineerd, betaalt de raffinadeur die het certificaat heeft aangevraagd, een bedrag dat gelijk is aan het volle recht dat in het betrokken verkoopseizoen gold voor ruwe suiker van GN-code 1701 11 90, in voorkomend geval verhoogd met het hoogste aanvullende recht dat in voornoemd verkoopseizoen is geconstateerd.

6. Indien een hoeveelheid suiker niet tijdig kon worden geleverd om vóór het einde van het betrokken verkoopseizoen te worden geraffineerd, kan de lidstaat van invoer, op verzoek van de raffinadeur, de geldigheidstermijn van het certificaat verlengen met 30 dagen te rekenen vanaf het begin van het volgende verkoopseizoen. In dat geval

▼B

wordt de betrokken hoeveelheid ruwe suiker, voorzover mogelijk, afgeboekt op het contingent voor het voorgaande verkoopseizoen.

7. Indien een hoeveelheid suiker niet kon worden geraffineerd vóór het einde van het betrokken verkoopseizoen, kan de betrokken lidstaat, op verzoek van de raffinadeur, de raffinagetermijn verlengen met ten hoogste 90 dagen te rekenen vanaf het begin van het volgende verkoopseizoen. In dat geval wordt de betrokken hoeveelheid ruwe suiker tijdens deze verlengingstermijn geraffineerd en, voorzover mogelijk, afgeboekt op het contingent voor het voorgaande verkoopseizoen.

Artikel 19

In de aanvraag voor een invoercertificaat en in het certificaat moeten de volgende gegevens worden vermeld:

a) in vak 8: het land (of de landen) van oorsprong (landen van het ACS-protocol of de India);

b) in de vakken 17 en 18: de hoeveelheid ruwe suiker, uitgedrukt in witte-suikerequivalent;

▼M1

c) in vak 20 ten minste één van de volgende aanduidingen:

— „Azúcar preferente especial, azúcar en bruto destinado al refino, importado en virtud del apartado 1 del artículo 39 del Reglamento (CE) nº 1260/2001. Contingente nº … (azúcar preferente especial: nº 09.4322)"

— „Zvláštní preferenční cukr, surový cukr určený na rafinaci, dovezený v souladu s čl. 39 ods. 1 nařízení (ES) 1260/2001, kvóta č. … (AKT-Indie preferenční cukr č. 09.4322)"

— „»Særligt præferencesukker«, råsukker bestemt til raffinering, der indføres i henhold til artikel 39, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1260/2001. Kontingent nr. … (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322)"

— „Sonderpräferenzzucker: gemäß Artikel 39 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1260/2001 eingeführter Rohzucker zur Raffination, Kontingent Nr. … (Sonderpräferenzzucker: Nr. 09.4322)"

— „Spetsiaalne soodussuhkur, toorsuhkur rafineerimiseks, imporditud vastavalt määruse (EÜ) nr 1260/2001 artikli 39 lõige 1 kohaselt, kvoodi nr … (AKV-India soodussuhkur: nr 09.4322)"

— „Ειδική προτιμησιακή ζάχαρη, ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα, εισαγόμενη σύμφωνα με το άρθρο 39 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, ποσόστωση αριθ. … (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322)"

— „Special preferential sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 39(1) of Regulation (EC) No 1260/2001, Quota No … (ACP-India preferential sugar: No 09.4322)"

— „Sucre préférentiel spécial, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 39, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1260/2001, contingent nº … (sucre préférentiel spécial: nº 09.4322)"

— „Zucchero preferenziale speciale, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 39, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1260/2001. Contingente n. … (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4322)"

— „Īpašs preferenču jēlcukurs, rafinēšanai paredzēts niedru jēlcukurs, kas importēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1260/2001, 39. panta 1. punktu, Kvota Nr. … (ĀKK — Indijas preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4322)"

— „Ypatingasis lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus, rafinuoti skirtas žaliavinis cukranendrių cukrus, importuotas vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1260/2001, 39 straipsnio 1 dalimi, Kvota Nr. … (AAO-Indija lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4322)"

▼M1

— „Az 1260/2001/EK rendelet 39. cikk (1) bek. szerint importált speciális kedvezményes cukor, nyerscukor finomítás céljára, … sz. kontingens (kedvezményes cukor AKCS-India: 09.4322 sz.)”

— „Zokkor preferenzjali speċjali, zokkor mhux maħdum iddestinat biex jiġi rfinat impurtat b'mod konformi ma' l-Artikolu 39(1) tar-Regolament (KE) Nru 1260/2001, kontinġent Nru … (zokkor preferenzjali speċjali: Nru 09.4322)”

— „Bijzondere preferentiële suiker, ruwe suiker bestemd om te worden geraffineerd, ingevoerd overeenkomstig artikel 39, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1260/2001, contingent nr. … (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322)”

— „Specjalny cukier preferencyjny, cukier surowy przeznaczony do rafinowania, importowany zgodnie z postanowieniami art. 39 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001, kontyngent nr …. (cukier preferencyjny AKP-Indie: nr 09.4322)”

— „Açúcar preferencial especial, açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 39.º do Regulamento (CE) n.º 1260/2001, Contingente n.º … (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322)”

— „Špeciálny preferenčný cukor, surový cukor určený pre rafináciu, dovezený v súlade s čl. 39 ods. 1 nariadenie (ES) 1260/2001, kvóta č. … (AKT-India preferenčný cukor č. 09.4322)”

— „Posebni preferenčni sladkor, surovi sladkor za rafinirejo, uvožen v skladu z členom 39(1) Uredbe (EC) št.1260/2001, Kvota št. … (ACP-India preferenčni sladkor: št. 09.4322)”

— „Erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti, kiintiö nro … (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322)”

— „Särskilt förmånssocker, råsocker för raffinering som importeras i enlighet med artikel 39.1 i förordning (EG) nr 1260/2001, tullkvot nr … (särskilt förmånssocker: nr 09.4322)”

▼B

Artikel 20

1. Naast het certificaat van oorsprong als bedoeld in artikel 14 van Protocol nr. 1 dat aan bijlage V bij de ACS-EG-partnerschapsovereenkomst is gehecht, wordt een aanvullend document overgelegd waarin worden vermeld:

▼M1

a) ten minste één van de volgende aanduidingen:

— Contingente nº … (azúcar preferente especial: nº 09.4322) — Reglamento (CE) nº 1159/2003

— Kvóta č. … (Speciální preferenční cukr č. 09.4322) — nařízení (ES) č. 1159/2003,

— Kontingent nr. … (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322) — forordning (EF) nr. 1159/2003

— Kontingent Nr. … (Sonderpräferenzzucker: Nr. 09.4322) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003

— Kvoodi nr … (spetsiaalne soodussuhkur: nr 09.4322) — määrus (EÜ) nr 1159/2003

— Ποσόστωση αριθ. … (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003

— Quota No … (Special preferential sugar: No 09.4322) — Regulation (EC) No 1159/2003

— Contingent nº … (sucre préférentiel spécial: nº 09.4322) — Règlement (CE) nº 1159/2003

— Contingente n. … (zucchero preferenziale speciale: n. 09.4322) — Regolamento (CE) n. 1159/2003

— Kvota Nr. … (ipašs preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4322) — Regula (EK) Nr. 1159/2003

▼M1

— Kvota Nr. … (Ypatingasis lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4322) — Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003

— … sz. kontingens (speciális kedvezményes cukor: 09.4322 sz.) — 1159/2003/EK rendelet

— Kontinġent Nru … (zokkor preferenzjali speċjali: Nru 09.4322) — Regolament (KE) Nru 1159/2003

— Contingent nr. … (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322) — Verordening (EG) nr. 1159/2003

— Kontyngent nr … (specjalny cukier preferencyjny: nr 09.4322) — rozporządzenie (WE) nr 1159/2003

— Contingente n.º … (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322) — Regulamento (CE) n.º 1159/2003

— Kvóta č. … (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4322) — nariadenie (ES) č. 1159/2003,

— Kvota št. … (Posebni referenčni sladkor: št. 09.4322) — Uredba (ES) št. 1159/2003

— Kiintiö nro … (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322) — asetus (EY) N:o 1159/2003

— Tullkvot nr … (särskilt förmånssocker: nr 09.4322) – förordning (EG) nr 1159/2003.

▼B

b) de GN-code 1701 11 10.

2. De belanghebbende verstrekt de bevoegde autoriteit van de lidstaat van invoer, indien dit nodig is voor de controle, de kopie van het in lid 1 bedoelde aanvullend document, waarop hij de gegevens betreffende de invoertransactie, met name de aangegeven polarisatiegraad en de werkelijk in het vrije verkeer gebrachte hoeveelheden in gewicht tel quel heeft vermeld.

Artikel 21

1. Voor de toepassing van deze titel wordt bijzondere preferentiële suiker waarvan de oorsprong is vastgesteld overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende bepalingen en waarvoor het bewijs van oorsprong is geleverd door middel van een certificaat van oorsprong dat is afgegeven overeenkomstig artikel 47 van Verordening (EG) nr. 2454/93, geacht van oorsprong uit India te zijn.

▼M1

2. Er wordt een aanvullend document overgelegd waarop ten minste één van de volgende aanduidingen wordt vermeld:

— Contingente nº … (azúcar preferente especial: nº 09.4322) — Reglamento (CE) nº 1159/2003

— Kvóta č. … (zvláštní preferenční cukr č. 09.4322) — nařízení (ES) č. 1159/2003

— Kontingent nr. … (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322) — forordning (EF) nr. 1159/2003

— Kontingent Nr. … (Sonderpräferenzzucker: Nr. 09.4322) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003

— Kvoodi nr …. (spetsiaalne soodussuhkur: nr 09.4322) — määrus (EÜ) nr 1159/2003

— Ποσόστωση αριθ. … (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003

— Quota No … (special preferential sugar: No 09.4322) — Regulation (EC) No 1159/2003

— Contingent nº … (sucre préférentiel spécial: nº 09.4322) — règlement (CE) nº 1159/2003

— Contingente n. … (zucchero preferenziale speciale: n. 09.4322) — Regolamento (CE) n. 1159/2003

— Kvota Nr. … (ipašs preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4322) — Regula (EK) Nr. 1159/2003

— Kvota Nr. … (Ypatingasis lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4322) — Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003

▼M1

— sz. kontingens (speciális kedvezményes cukor: 09.4322 sz.) — 1159/2003/EK rendelet

— Kontingent Nru …. (zokkor preferenzjali speċjali: Nru 09.4322) — Regolament (KE) Nru 1159/2003

— Contingent nr. … (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322) — Verordening (EG) nr. 1159/2003

— Kontyngent nr … (specialny cukier preferencyjny: nr 09.4322) — rozporządzenie (WE) nr 1159/2003

— Contingente n.º … (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322) — Regulamento (CE) n.º 1159/2003

— Kvóta č. … (preferenčný cukor AKT-India č. 09.4321) — nariadenie (ES) č. 1159/2003

— Kvota št. … (Posebni referenčni sladkor: št. 09.4322) — Uredba (ES) št. 1159/2003

— Kiintiö nro … (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322) — asetus (EY) N:o 1159/2003

— Tullkvot nr … (särskilt förmånssocker: nr 09.4322) – förordning (EG) nr 1159/2003

▼B

3. De belanghebbende verstrekt de bevoegde autoriteit van de lidstaat van invoer, indien dit nodig is voor de controle, de kopie van het in lid 2 bedoelde aanvullend document, waarop hij de gegevens betreffende de invoertransactie, met name de aangegeven polarisatiegraad, en de werkelijk ingevoerde hoeveelheden ruwe suiker heeft vermeld.

TITEL IV

SUIKER CXL-CONCESSIES

Artikel 22

1. Voor elk verkoopseizoen wordt een hoeveelheid van 85 463 ton voor raffinage bestemde ruwe rietsuiker van GN-code 1701 11 10 ingevoerd als suiker van de CXL-concessie in het kader van de tariefcontingenten tegen een recht van 98 euro per ton.

De leveringsverplichting voor de verkoopseizoenen 2003/2004, 2004/2005 en 2005/2006 heeft het volgende volgnummer: „suiker CXL-concessies: nr. 09.4323”.

2. De in lid 1 bedoelde hoeveelheden zijn als volgt verdeeld naar land van oorsprong:

— Cuba	58 969 ton
— Brazilië	23 930 ton
— Andere derde Landen	2 564 ton

Deze hoeveelheden worden in mindering gebracht op de in artikel 39, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 bedoelde hoeveelheden en worden in aanmerking genomen voor de toepassing van de leden 3 en 4 van dat artikel.

3. Het recht van 98 EUR per ton is van toepassing op ruwe suiker van standaardkwaliteit als omschreven in bijlage I, punt II, van Verordening (EG) nr. 1260/2001.

Indien de polarisatiegraad van de ingevoerde ruwe suiker verschilt van 96 graden, wordt het recht van 98 EUR per ton, naargelang van het geval, verhoogd of verlaagd met 0,14 % per tiende van een graad verschil.

Artikel 23

1. De invoercertificaten kunnen slechts worden afgegeven door de in de artikel 39, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 genoemde lidstaten en uitsluitend aan raffinadeurs die zich, bij een verklaring die

▼B

hun certificaataanvraag vergezelt, ertoe verbinden de betrokken hoeveelheid ruwe suiker te raffineren vóór het einde van het verkoopseizoen waarin deze is ingevoerd.

2. De raffinadeurs mogen hun invoercertificaten overdragen aan andere raffinadeurs. In dat geval melden de betrokkenen dit onmiddellijk aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat die de certificaten heeft afgegeven. De invoer- en raffinageverplichtingen zijn echter niet overdraagbaar en artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1291/2000 blijft van toepassing.

3. Indien de suiker niet wordt ingevoerd in de lidstaat die het invoercertificaat heeft afgegeven, neemt de lidstaat van invoer het overeenkomstig artikel 25 ingevulde aanvullend document in ontvangst en zendt een kopie ervan aan de lidstaat die het invoercertificaat heeft afgegeven.

4. De raffinadeur die het invoercertificaat heeft aangevraagd verstrekt de lidstaat die het heeft afgegeven binnen drie maanden na het verstrijken van de in lid 1 bedoelde raffinagetermijn een aanvaardbaar bewijs van deze raffinage.

5. Indien de suiker niet binnen de vastgestelde termijn is geraffineerd, betaalt de raffinadeur die het certificaat heeft aangevraagd een bedrag dat gelijk is aan het volle recht dat in het betrokken verkoopseizoen gold voor ruwe suiker van GN-code 1701 11 90, in voorkomend geval verhoogd met het hoogste aanvullende recht dat in voornoemd verkoopseizoen is geconstateerd.

6. Indien een hoeveelheid suiker niet tijdig kon worden geleverd om vóór het einde van het betrokken verkoopseizoen te worden geraffineerd, kan de lidstaat van invoer, op verzoek van de raffinadeur, de geldigheidstermijn van het certificaat verlengen met 30 dagen te rekenen vanaf het begin van het volgende verkoopseizoen. In dat geval wordt de betrokken hoeveelheid ruwe suiker, voorzover mogelijk, afgeboekt op het contingent voor het voorgaande verkoopseizoen.

7. Indien een hoeveelheid suiker niet kon worden geraffineerd vóór het einde van het betrokken verkoopseizoen, kan de betrokken lidstaat, op verzoek van de raffinadeur, de raffinagetermijn verlengen met ten hoogste 90 dagen te rekenen vanaf het begin van het volgende verkoopseizoen. In dat geval wordt de betrokken hoeveelheid ruwe suiker tijdens deze verlengingstermijn geraffineerd en, voorzover mogelijk, afgeboekt op het contingent voor het voorgaande verkoopseizoen.

Artikel 24

In de aanvraag voor het certificaat en in het certificaat moeten de volgende gegevens worden vermeld:

a) in vak 8: het land van oorsprong (landen die in aanmerking komen voor de bijzondere regeling ten gunste van de in artikel 22, lid 2, bedoelde landen);

b) in de vakken 17 en 18: de hoeveelheid ruwe suiker, uitgedrukt in gewicht tel quel;

▼M1

c) in vak 20, ten minste één van de volgende aanduidingen:

— „Azúcar concesiones CXL, azúcar en bruto destinado al refino, importado en virtud del apartado 1 del artículo 22 del Reglamento (CE) nº 1159/2003. Contingente nº … (azúcar concesiones CXL: nº 09.4323)”

— „CXL koncesovaný cukr, surový cukr určený k rafinaci, dovezený v souladu s čl. 22 ods. 1 nařízení (ES) 1159/2003, kvóta č. … (CXL koncesovaný cukr č. 09.4323)”

— „»CXL-indrømmelsessukker«, råsukker bestemt til raffinering, indført i henhold til artikel 22, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1159/2003. Kontingent nr. … (CXL-indrømmelsessukker: nr. 09.4323)”

▼**M1**

— „Zucker Zugeständnisse CXL: gemäß Artikel 22 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003 eingeführter Rohzucker zur Raffination. Kontingent Nr. … (Zucker Zugeständnisse CXL: Nr. 09.4323)"

— „Mööndustega CXL suhkur, toorsuhkur rafineerimiseks, imporditud vastavalt määruse (EÜ) 1159/2003 artikli 22 lõige 1 kohaselt. Kvoodi nr … (mööndustega CXL suhkur: nr 09.4323)"

— „Ζάχαρη παραχωρήσεων CXL, ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα, που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003. Ποσόστωση αριθ. … (ζάχαρη παραχωρήσεων CXL: αριθ. 09.4323)"

— „CXL concessions sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 22(1) of Regulation (EC) No 1159/2003. Quota No … (CXL concessions sugar: No 09.4323)"

— „Sucre concessions CXL, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 22, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1159/2003. Contingent nº … (sucre concessions CXL: nº 09.4323)"

— „Zucchero concessioni CXL, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 22, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1159/2003. Contingente n. … (zucchero concessioni CXL: n. 09.4323)"

— „*CXL* koncesiju cukurs, rafinēšanai paredzēts niedru jēlcukurs, kas importēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1159/2003 22. panta 1. punktu. Kvota Nr. … (CXL koncesiju cukurs: Nr. 09.4323)"

— „CXL lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus, rafinuoti skirtas žaliavinis cukranendrių cukrus, importuotas vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1159/2003 22 straipsnio 1 dalimi. Kvota Nr. … (CXL lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4323)"

— „Az 1159/2003/EK rendelet 22. cikk (1) bek. szerint importált CXL engedményes cukor, nyerscukor finomítás céljára, … sz. kontingens (CXL engedményes cukor: 09.4323 sz.)"

— „Zokkor tal-konċessjonijiet CXL, zokkor mhux maħdum iddestinat biex jiġi rfinat impurtat b'mod konformi ma' l-Artikolu 22(1) tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003. Kontinġent Nru … (zokkor tal-konċessjonijiet CXL: Nru 09.4323)"

— „Suiker CXL-concessies, voor raffinage bestemde ruwe suiker, ingevoerd overeenkomstig artikel 22, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1159/2003. Contingent nr. … (suiker CXL-concessies: nr. 09.4323)"

— „Cukier koncesyjny CXL, cukier surowy przeznaczony do rafinowania, importowany zgodnie z postanowieniami art. 22 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, kontyngent nr … (cukier koncesyjny CXL: nr 09.4323)"

— „Açúcar concessões CXL, açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1159/2003. Contingente n.º … (açúcar concessões CXL: n.º 09.4323)"

— „CXL koncesovaný cukor, surový cukor určený pre rafináciu, dovezený v súlade s čl. 22 ods. 1 nariadenie (ES) 1159/2003, kvóta č. … (CXL koncesovaný cuor č. 09.4323)"

— „CXL koncesijski sladkor, surovi sladkor za rafinerijo, uvožen v skladu z členom 22(1) Uredbe (ES) št. 1159/2003. Kvota št. … (CXL koncesijski sladkor: No 09.4323)"

— „CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Kiintiö nro … (CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323)"

— „Socker enligt CXL-medgivande, råsocker för raffinering som har importerats i enlighet med artikel 22.1 i förordning (EG) nr 1159/2003. Tullkvot nr … (socker enligt CXL-medgivande: nr 09.4323)"

▼M1

d) in vak 24 ten minste één van de volgende aanduidingen:

— „Importación sujeta a un derecho de 9,8 euros por 100 kilogramos de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 22 del Reglamento (CE) nº 1159/2003”

— „Dovoz se clem 9,8 EUR na 100 kg surového cukru standardní kvality v souladu s čl. 22 nařízení (ES) č. 1159/2003”

— „Indførsel med en afgift på 9,8 EUR pr. 100 kg råsukker af standardkvalitet i henhold til artikel 22 i forordning (EF) nr. 1159/2003”

— „Einfuhr zum Zollsatz von 9,8 EUR je 100 kg Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 22 der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003”

— „Määruse (EÜ) nr 1159/2003 kohaselt imporditud standardkvaliteediga toorsuhkur tollimaksuga 9,8 eurot 100 kilogrammi kohta”

— „Εισαγωγή με δασμό 9,8 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα ακατέργαστης ζάχαρης του ποιοτικού τύπου σε εφαρμογή του άρθρου 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003”

— „Import at a duty of EUR 9,8 per 100 kilograms of standard quality raw sugar in accordance with Article 22 of Regulation (EC) No 1159/2003”

— „Importation à droit de 9,8 euros par 100 kilogrammes de sucre brut de la qualité type en application de l'article 22 du règlement (CE) nº 1159/2003”

— „Importazione con un dazio di 9,8 EUR/100 kg di zucchero greggio della qualità tipo in applicazione dell'articolo 22 del regolamento (CE) n. 1159/2003”

— „Imports ar EUR 9,80 muitu par 100 kilogramiem standarta kvalitatīva jēlcukura, saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1159/2003 22. pantu”

— „Importas su 9,80 EUR muitu už 100 kilogramų standartinio kokybiško žaliavinio cukraus, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1159/2003 22 straipsniu”

— „A behozatali vám mértéke 9,8 EUR/100 kg standard minőségű nyerscukor, az 1159/2003/EK rendelet 22. cikk (1) bekezdésével összhangban”

— „Importazzjoni b'dazju ta' 9,8 EUR kull 100 kilogramma ta' zokkor mhux maħdum ta' kwalità tipika b'mod konformi ma' l-Artikolu 22 tar-Regolament (KE) Nru 1159/2003”

— „Invoerrecht van 9,8 EUR per 100 kg ruwe suiker van standaardkwaliteit, overeenkomstig artikel 22 van Verordening (EG) nr. 1159/2003”

— „Przywóz ze stawką przywozowej opłaty celnej 9,8 EUR na 100 kg surowego cukru jakości standartowej, zgodnie z postanowieniami art. 22 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1159/2003”

— „Importação com direito de 9,8 euros por 100 quilogramas de açúcar bruto da qualidade-tipo, nos termos do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1159/2003”

— „Dovozne clo 9,8 EUR na 100 kg surového cukru štandardnej kvality v súlade s čl. 22 nariadenie (ES) č. 1159/2003”

— „Uvozna carina EUR 9,8 na 100 kilograms standardne kvalitete surovega sladkorja v skladu z členom 22 Uredba (ES) št. 1159/2003”

— „Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklan mukaisesti 9,8 euron tullilla 100:aa kilogrammaa kohden tuotava vakiolaatua oleva raakasokeri”

— „Import till en tullsats av 9,8 euro per 100 kg råsocker av standardkvalitet med tillämpning av artikel 22 i förordning (EG) nr 1159/2003”

▼B

Artikel 25

1. Voor de toepassing van deze verordening wordt suiker CXL-concessies waarvan de oorsprong is vastgesteld overeenkomstig de in

▼B

de Gemeenschap geldende bepalingen en waarvoor het bewijs van oorsprong is geleverd door middel van een certificaat van oorsprong dat is afgegeven overeenkomstig artikel 47 van Verordening (EEG) nr. 2454/93, geacht van oorsprong uit Cuba of uit Brazilië te zijn.

▼M1

2. Er wordt een aanvullend document overgelegd waarop ten minste één van de volgende aanduidingen is vermeld:

— „Contingente nº … (azúcar concesiones CXL: nº 09.4323) — Reglamento (CE) nº 1159/2003"

— „Kvóta č. … (CXL koncesovaný cukr č. 09.4323) — nařízení (ES) 1159/2003"

— „Kontingent nr. … (CXL-indrømmelsessukker: nr. 09.4323) — forordning (EF) nr. 1159/2003"

— „Kontingent Nr. … (Zucker Zugeständnisse CXL: Nr. 09.4323) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003"

— „Kvoodi nr … (CXL mööndustega suhkur: nr 09.4323) — määrus (EÜ) nr 1159/2003"

— „Ποσόστωση αριθ. … (ζάχαρη παραχωρήσεων CXL: αριθ. 09.4323) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003"

— „Quota No … (CXL concessions sugar: No 09.4323) — Regulation (EC) No 1159/2003"

— „Contingent nº … (sucre concessions CXL: nº 09.4323) — règlement (CE) nº 1159/2003"

— „Contingente n. … (zucchero concessioni CXL: n. 09.4323) — regolamento (CE) n. 1159/2003"

— „Kvota Nr. … (CXL preferenču jēlcukurs: Nr. 09.4323) — Regula (EK) Nr. 1159/2003"

— „Kvota Nr. … (CXL lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus: Nr. 09.4323) — Reglamentas (EB) Nr. 1159/2003"

— „… sz. kontingens (CXL engedményes cukor: 09.4323 sz.) — 1159/2003/EK rendelet"

— „Kontinġent Nru … (zokkor tal-konċessjonijiet CXL: Nru 09.4323) — Regolament (KE) Nru 1159/2003"

— „Contingent nr. … (suiker CXL-concessies: nr. 09.4323) — Verordening (EG) nr. 1159/2003"

— „Kontyngent nr … (cukier koncesyjny CXL: nr 09.4323) — rozporządzenie (WE) nr 1159/2003"

— „Contingente n.º … (açúcar concessões CXL: n.º 09.4323) — Regulamento (CE) n.º 1159/2003"

— „Kvóta č. … (CXL koncesovaný cukor č. 09.4323)- nariadenie (ES) 1159/2003"

— „Kvota št. … (CXL koncesijski sladkor: št. 09.4323) — Uredba (ES) št.1159/2003"

— „Kiintiö nro … (CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323) — asetus (EY) N:o 1159/2003"

— „Tullkvot nr … (socker enligt CXL-medgivande: nr 09.4323) – förordning (EG) nr 1159/2003"

▼B

3. De belanghebbende verstrekt de bevoegde autoriteit van de lidstaat van invoer, indien dit nodig is voor de controle, de kopie van het in lid 2 bedoelde aanvullend document, waarop hij de gegevens betreffende de invoertransactie, met name de aangegeven polarisatiegraad, en de werkelijk ingevoerde hoeveelheden ruwe suiker heeft vermeld.

Artikel 26

Wat de in artikel 22, lid 2, bedoelde hoeveelheden voor Cuba of Brazilië betreft, waarvoor vóór 1 april van het lopende verkoopseizoen geen invoercertificaten zijn afgegeven, besluit de Commissie, rekening houdende met de leveringsprogramma's, of certificaten kunnen worden toegekend uit de hoeveelheden voor de andere in genoemd artikel bedoelde landen.

▼B

TITEL V

WIJZIGINGS-, INTREKKINGS- EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 27

In artikel 8 van Verordening (EG) nr. 779/96 wordt lid 1 geschrapt.

In artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1464/95 wordt lid 1 geschrapt.

Artikel 28

De Verordeningen (EEG) nr. 2782/76, (EG) nr. 1507/96 en (EG) nr. 2513/2001 worden ingetrokken.

Zij blijven evenwel van toepassing op invoer waarvoor de lading heeft plaatsgevonden en/of de aangiften ten invoer zijn aanvaard vóór de toepassingsdatum van de onderhavige verordening.

Artikel 29

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.